



El Proceso De Cambio Lingüístico Y Comunicativo Que Afecta A Los Jóvenes Que
Migran En Edad Escolar De Lo Rural A Lo Urbano

Hermes Yamith Ocampo Restrepo

Corporación Universitaria Minuto de Dios

Rectoría Antioquia y Chocó

Sede Bello (Antioquia)

Programa Comunicación Social - Periodismo

mayo de 2023

El Proceso De Cambio Lingüístico Y Comunicativo Que Afecta A Los Jóvenes Que
Migran En Edad Escolar De Lo Rural A Lo Urbano

Hermes Yamith Ocampo Restrepo

Monografía presentada como requisito para optar al título de Comunicador Social -
Periodista

Asesor(a)

Andrés Felipe Sánchez Vargas

Magister en Literatura Colombiana

Corporación Universitaria Minuto de Dios

Rectoría Antioquia y Chocó

Sede Bello (Antioquia)

Programa Comunicación Social - Periodismo

mayo de 2023

Tabla de contenido

Lista de tablas	4
Lista de Anexos.....	5
Resumen.....	6
Abstract.....	7
Introducción	8
Antecedentes	10
Objetivos	14
Justificación	15
Estado Del Arte.....	17
Marco teórico.....	24
Marco Legal.....	30
Marco Praxeológico	32
Metodología	33
Resultados	39
Conclusiones.....	46
Referencias.....	50
Anexos	54

Lista de tablas

Tabla 1 Palabras Paisas	44
-------------------------	----

Lista de Anexos

Anexo A. <i>entrevista estructurada de 13 preguntas realizada a Zairo Anillo, docente e investigador de EAFIT.</i>	54
Anexo B: <i>temario realizado para el desarrollo del grupo focal en la Institución Educativa Jorge Eliecer Gaitán.</i>	56
Anexo C: <i>entrevista estructurada realizada al docente Yamir Farit Mellizo.</i>	59

Resumen

Esta investigación plantea que migrar en edad escolar trae consigo cambios y retos lingüístico-comunicativos y socioculturales que se convierten en grandes obstáculos para los jóvenes que emprenden esta aventura, por ello el objetivo fue analizar cuál es el proceso de cambio lingüístico y comunicativo que afecta a los jóvenes que migran en edad escolar de lo rural a lo urbano, para identificar si reivindican las raíces culturales, o si en la migración pierden las costumbres, el lenguaje y las jergas natas. Se hizo un estudio cualitativo, bajo un enfoque fenomenológico en dónde se usaron herramientas como la entrevista estructurada, la observación directa no participativa y el grupo focal con dos grupos de estudiantes, uno rural y otro urbano, para contrastar las diferencias lingüísticas y comunicacionales entre el campo y la ciudad y conocer de primera mano los retos que tuvieron algunos de ellos al migrar hacia la ciudad de Medellín. Como principales resultados se encontró que la comunicación entre ambas esferas no es muy diferente y que los jóvenes migrantes que llegaron a Medellín en su adolescencia han sufrido de *bullying* y rechazo por parte de sus compañeros de clase, además sienten que no encajan en la sociedad citadina paisa y que tienen que hacer cambios tanto físicos como mentales para estar acorde a los estándares. Se concluye que la migración en edad escolar se convierte en una pesadilla para aquellos jóvenes que vienen del campo y que es acompañada de retos mentales que normalmente conducen a un cambio de las raíces natas del sujeto para encajar en su nuevo entorno y hacer parte de la sociedad citadina.

Palabras clave: Lengua, Comunicación, Migración en Colombia, Brechas lingüísticas, jóvenes en edad escolar.

Abstract

This research suggests that migrating in school age brings with it changes and linguistic-communicative and socio-cultural challenges that become great obstacles for young people who undertake this adventure, therefore the aim was to analyse the process of linguistic and communicative change affecting young people who migrate from rural to urban school age, in order to identify whether they claim cultural roots, or if in migration they lose customs, language and natural slang. A qualitative study was made, under a phenomenological approach where tools were used such as structured interview, direct nonparticipatory observation and the focus group with two groups of students, one rural and one urban, to contrast linguistic and communicational differences between the countryside and the city and to know first-hand the challenges that some of them had when migrating to Medellín city. As main results it was found that the communication between the two spheres is not very different and that the young migrants who arrived in Medellín in their teens have suffered from bullying and rejection by their classmates, They also feel that they do not fit into the city society and that they have to make both physical and mental changes to be up to standards. It is concluded that school-age migration becomes a nightmare for those teenagers who come from the countryside and that it is accompanied by mental challenges that normally lead to a change of the subject's natural roots to fit into their new environment and become part of society city.

Keywords: Language, Communication, Migration in Colombia, Language gaps, school-age youth.

Introducción

La migración ha sido un proceso que ha prevalecido durante miles de años como opción para solucionar problemáticas sociales, económicas y/o personales. Desde que los primeros humanos nómadas se asentaron en comunidades para formar pequeños caseríos, hasta crear pueblos y más adelante ciudades y metrópolis, se ha tenido la necesidad de mudarse de un lugar a otro (normalmente de uno rural a uno urbano) para mejorar la calidad de vida de sí mismo y del núcleo familiar, buscar mejores oportunidades de empleo y/ o estudio e iniciar una nueva vida. Cada caso es particular y no necesariamente se migra por problemáticas, también puede hacerse por aventurarse a nuevas experiencias. Este proceso migratorio crea en los individuos un duelo que tienen que afrontar por algo o alguien que se deja atrás (familia, cultura, amigos, tradiciones, etc.) y este viene acompañado de retos que se deben superar en el nuevo lugar de residencia, como por ejemplo la adaptación a nuevas formas de vestir, pensar, hablar, comunicarse y comer que se deben aprender, al tiempo que se aprende la ciudad, para poder sobrevivir en un nuevo entorno. Muchas veces estos retos son tan arduos, pesados y cargados de problemas que hacen que el migrante pierda su esencia nata y tenga que cambiar mental y físicamente para poder relacionarse con los miembros de su nueva comunidad.

Este proyecto de investigación se piensa desde la necesidad de conocer si en los procesos migratorios que se dan a temprana edad, específicamente en edad escolar, desde lo rural hacia lo urbano, se puede perturbar la educación cultural, tradicional, comunicativa y lingüística que se ha recibido a lo largo de la vida por la comunidad natal y reacondicionar la esencia del individuo de acuerdo con los estándares incorporados en la sociedad adonde se migra. Además de tener información de primera mano sobre los problemas, desafíos, amenazas y contratiempos que han tenido los migrantes que han llegado a la ciudad de Medellín desde diferentes zonas del país, con

expresiones, acentuaciones, jergas y costumbres diferentes frente a lo comunicativo, y descubrir cómo se han adaptado a la sociedad paisa, caracterizada dentro de este estudio como culturalmente fuerte.

Es preciso estudiar cómo se modifican el lenguaje y la comunicación debido a los procesos migratorios en edad escolar, para identificar brechas interculturales generadas cuando se recibe a un migrante que tiene distintas tradiciones, costumbres y filosofías. Muchas veces se forma una mezcla agradable de formas de pensar muy diversas y tolerantes y algunas veces un embrollo de intolerancia.

Para el desarrollo de este proyecto se planeó una metodología cualitativa con un enfoque fenomenológico, pues se buscaba analizar los cambios lingüístico-comunicativos que surgen frente a la migración en edad escolar, usando herramientas como la entrevista estructurada, la observación directa no participativa y el grupo focal. Una entrevista con un experto en lenguaje de la ciudad de Medellín para que contase, desde su larga experiencia educando, cómo es el lenguaje y la comunicación en lo rural y en lo urbano, cómo procesan los alumnos migrantes del campo la llegada a una ciudad, cómo es la adaptación y el recibimiento por parte de los ciudadanos nativos con sus nuevos compañeros migrantes y realizar un análisis escrito de la información obtenida. Una observación directa no participativa sobre dos grupos de estudiantes adolescentes, uno rural y uno urbano, para contrastar las diferencias en el lenguaje y la comunicación entre el campo y la ciudad, y un grupo focal sobre un grupo de estudiantes residentes actuales de Medellín, pero migrantes de municipios de la región andina para conocer sus trayectos en la adaptación a una sociedad conocida por ser culturalmente fuerte dentro de Colombia.

Antecedentes

Los jóvenes que migran a temprana edad desde las zonas rurales de Colombia hasta la ciudad de Medellín con la esperanza de formar una mejor vida en uno de los centros económicos de la región andina se enfrentan constantemente a diversos cambios lingüísticos y comunicativos que generan choques culturales y un arduo proceso de acoplamiento a los nuevos entornos.

Los cambios asociados al lenguaje y la comunicación en la migración se dan durante ese tiempo de trance entre vivir en el campo y vivir en la ciudad, un lapso que crea la necesidad de adaptación a una nueva cultura, una nueva jerga y un nuevo ambiente. El problema se relaciona con el estudio de los cambios lingüísticos entre la adolescencia y la adultez, con la diferencia de que se estudia los cambios que se dan en el migrar al ser jóvenes, cuando el lenguaje, desarrollo personal y cultural es aún maleable.

Este tema se ha estudiado desde diferentes puntos de vista, como lo es la amplitud del vocabulario en niños migrantes a grandes ciudades, el desarrollo de diferentes habilidades entre jóvenes rurales y urbanos, también estudios donde se valora el campo como espacio de vida y se ve a la ciudad como desarrolladora de cultura colectiva, entre otros muchos estudios.

Los jóvenes migrantes en Medellín provenientes de zonas rurales de todo el país siempre se han sentido diferenciados y encasillados por la zona de donde provienen, sus acentos, sus maneras de pensar, vestir y actuar. Además, viven un largo y muchas veces arduo proceso para acoplarse a un colectivo diferente, en una ciudad de más de cuatro millones de habitantes, donde tienen que luchar en una jungla de asfalto contra las brechas que hay entre sus antiguas vidas en el campo y sus nuevas vidas en la ciudad.

Vivir en el campo tranquilamente y tener que mudarse a una ciudad implica entonces un proceso paulatino mediado por la facilidad para convivir con mentes distintas y aprender a

desaprender costumbres, tradiciones, expresiones, palabras natas y demás criterios que forman la cultura de un individuo y que se vuelve necesario cambiar y/o adaptar a una nueva cultura para entender y ser entendido.

Muchas veces no es necesario desaprender la cultura propia pues algunos migrantes no pierden su lenguaje, características comunicativas, tradiciones y jergas al mudarse a la ciudad, por el contrario, muchos individuos fortalecen y reivindican su propio ser y aprenden a convivir dentro de una sociedad diferente, pero con una expresión única. Es por esa ambigüedad que se decide hacer este estudio y por la necesidad de saber los procesos de cambios lingüísticos y comunicativos que se generan en la migración¹ y de la pérdida o reafirmación de las culturas natas que se dan a partir del proceso de acoplamiento a la ciudad.

Delimitación del problema

Para la realización de este estudio se trabajó con dos grupos de estudiantes urbanos y rurales que cursaban la secundaria diferenciados de la siguiente manera:

- Un grupo de estudiantes del Colegio Jorge Eliecer Gaitán del barrio Robledo Kennedy de la ciudad de Medellín que representó la muestra urbana.
- Un grupo de estudiantes de la Institución Educativa La Milagrosa del municipio de Pácora Caldas, sede vereda Buenos Aires que representó la muestra rural.

Gracias a esta delimitación que tomó dos muestras poblacionales en contextos extremos, urbano y rural, se logró contrastar asertivamente las diferencias entre la vida en el campo y la

¹ “Como es sabido, en el mundo actual existen grandes regiones con un menor desarrollo económico en comparación con otras. Este hecho deriva en situaciones como la precariedad en el empleo, bajos salarios, difícil acceso a educación, etc. Por lo que la migración se plantea como una alternativa ante los problemas mencionados, respondiendo a diferentes factores que motivan o incitan una decisión individual de la persona de mejorar su calidad de vida en otros países destino” (Rengifo Hidalgo, 2019, p. 12).

vida en la ciudad, se decidió trabajar en el Barrio Robledo Kennedy, pues en los barrios populares de la ciudad se nota un recibimiento de migrantes mucho más alto, y allí se podría encontrar una muestra poblacional de estudiantes que han migrado desde muchas partes del país hacía la capital antioqueña. Además de la importancia de reconocer que los contextos sociales que se viven en los barrios populares son muy diferentes a barrios de una clase social alta.

Se decidió trabajar en el municipio de Pácora Caldas pues pertenece a la región que tradicionalmente se ha conocido como la gran Antioquia, que comprendía los departamentos de Caldas, Quindío, Risaralda y algunos municipios del Valle del Cauca y Córdoba.

Al ser un municipio con cultura y tradición paisa, brindó todos los datos necesarios para el desarrollo de este estudio y facilitó el proceso de analizar qué tanto cambia el lenguaje y la comunicación en un contexto social y cultural muy parecido, pero separado por la ruralidad y la urbanidad. Adicionalmente se escoge a la vereda Buenos Aires pues es una comunidad apartada del casco urbano del municipio, y proporcionaría los datos perfectos para el contraste entre vivir en el campo y la ciudad.

Marco histórico

Vivir en la ciudad de la eterna primavera (Medellín), capital antioqueña y una de las ciudades que más aporta al desarrollo de la Nación, que tiene amplias oportunidades de estudio y trabajo, un estilo de vida diferente, y amplias opciones de desarrollo personal; es uno de los mayores atractivos para muchos jóvenes que quieren migrar del campo a esta ciudad. Hay muchas razones por las cuales una familia o persona sola desearía hacer este cambio de vivir en el campo, rodeado de sembradíos; a vivir en la ciudad, rodeado de autos. Entre esas razones pueden estar: la búsqueda de nuevas oportunidades, por violencia, razones económicas o por

gusto propio. Puede ser un proceso tedioso para muchos y que puede tener pruebas a superar. Para los jóvenes que migran en edad escolar este proceso puede llegar acompañado por una pérdida de raíces natas o por una reivindicación de su individualidad.

La amplia variedad de culturas resultantes en una ciudad de cuatro millones de habitantes que, sigue creciendo anualmente, proyectan una ciudad diversa y culturalmente rica. Esa diversidad también tiene sus contras para jóvenes que estén migrando en edad escolar hacia Medellín porque normalmente viene acompañada de choques culturales y procesos largos de adaptación a las nuevas costumbres, tradiciones, lenguaje formal y jergas populares que se ven y escuchan en la ciudad.

En general Antioquia ha tenido una tasa baja de emigración, por fuera del departamento, sin embargo, su desplazamiento interno es alto; poseer regiones con grandes diferencias tanto geográficas como económicas la ha llevado a mantener un vigoroso movimiento interno, dentro de un marco desarrollista, donde las poblaciones se desplazan a los centros más poblados, urbanizados y con mayor actividad económica, en su gran mayoría hacia el Área Metropolitana del Valle de Aburrá. Otro de los problemas con los que contienda Antioquia, y que hace que su población salga masivamente de las zonas de origen hacia las ciudades, es el de la violencia, lo que hace que el departamento tenga la tasa de desplazamiento más alta del país.” (Blanco, 2014, p. 3)

Medellín junto con su área metropolitana se muestra como una ciudad multicultural y de amplio recibimiento tanto interno como externo, haciéndola cada vez más poblada y obteniendo un desarrollo acelerado, todo esto atado a razones de intereses personales, búsqueda de unas mejores oportunidades o muchas veces por necesidad y obligación de salir del campo.

Es así como decide realizarse esta investigación bajo una esfera de cambios y mezclas culturales que se han visto el último siglo, un problema que compete tanto a habitantes rurales como ciudadanos y que está mediado por la educación que juega un papel muy importante porque brinda las posibilidades y opciones para el aprendizaje y el desarrollo de las habilidades humanas necesarias para la sociedad actual.

Pregunta de Investigación

¿Cuál es el proceso de cambio lingüístico y comunicativo que afecta a los jóvenes que migran en edad escolar de lo rural a lo urbano?

Objetivos

Objetivo General

Analizar cuál es el proceso de cambio lingüístico y comunicativo que afecta a los jóvenes que migran en edad escolar de lo rural a lo urbano, para identificar si reivindican las raíces culturales, o si en la migración pierden las costumbres, el lenguaje y las jergas natas.

Objetivos Específicos

- Identificar las principales diferencias en el lenguaje común, formal y la jerga popular entre los habitantes del campo y la ciudad.
- Indicar cuáles son las brechas lingüísticas y culturales que prevalecen entre los habitantes del campo y la ciudad.
- Describir los principales cambios, desafíos y retos que han tenido los jóvenes en la migración del campo a la ciudad.

Justificación

Medellín ha demostrado un amplio crecimiento urbanístico desde mitad del siglo XX, de tener 360.000 habitantes en el año 1950, “el Valle de Aburrá al 2021 contaba con 4,1 millones de habitantes (60,6% de la población de Antioquia)” (Cámara de comercio de Medellín, 2020, p.8). Siendo la segunda área metropolitana más grande de Colombia, Medellín acoge a una gran cantidad de habitantes de todos los municipios antioqueños y otras partes del país anualmente, y se concentran en nuevos barrios y comunidades que emergen en la ciudad.

Todos los migrantes de las diferentes zonas del país que convergen en la ciudad de Medellín se tienen que adaptar a las diferencias marcadas por el lenguaje, la forma de comunicarse de los paisas, las costumbres que son sumamente diferentes y aprender a convivir dentro de una metrópoli culturalmente muy fuerte y que defiende sus raíces a toda costa. Es ahí cuando ese proceso de acoplamiento se vuelve largo y tedioso pues es aprender a sobrevivir con personas que piensan, hablan, comen, se visten y se divierten diferente.

Este proceso para encajar es mucho más amargo para los jóvenes en edad escolar que vienen de municipios poco poblados y con vidas más sencillas y que se sumergen de lleno en la educación citadina, con cientos de compañeros comunicándose diferente y muchas veces con poca disposición de aceptar diferencias.

Dadas estas apreciaciones se eligió trabajar bajo el proceso de cambio del lenguaje que muestran los jóvenes actuales al cambio a la sociedad citadina, tras haber estado vinculados a un estilo de vida rural, pues desde la migración que se da hacia la ciudad de Medellín se empiezan a crear diversas brechas lingüísticas que surgen debido a la mezcla cultural de las regiones del país y que conducen a los jóvenes entre una difícil adaptación al nuevo estilo de vida después de vivir en zonas poco pobladas y alejadas de las grandes urbes.

Fue conveniente estudiar cómo se modifica el lenguaje y la comunicación al migrar en edad escolar para identificar brechas interculturales que se generan en el recibimiento de migrantes que llegan con diversos pensamientos, tradiciones, costumbres y filosofías. Muchas veces se forma una mezcla agradable de diversas formas de pensar y algunas veces un pastiche macabro de intolerancia e irrespeto.

Percibir a la ciudad como desarrolladora de pensamiento colectivo fue preciso en este estudio, pues permitió analizar los desafíos que han tenido los migrantes del campo a la ciudad a una edad temprana y el enorme atasco mental que esto causó a la hora de socializar con ciudadanos natos y generó que la ciudad moldeara a los nuevos residentes migrantes con una serie de aspectos, actitudes, aptitudes, comportamientos y formas de pensar muy arraigados a la sociedad antioqueña. Es importante añadir también, que este estudio permitió contrastar ese atasco mental antes mencionado con una situación adversa que causa que las costumbres y tradiciones natas del migrante no se moldeen, sino que se reivindicuen y sean más fuertes dentro de una sociedad completamente diferente.

Se involucró a la educación como un agente responsable del proceso de formación comunicativa en la secundaria, de donde nació la necesidad de contrastar los cambios de vivir en el campo y vivir en la ciudad y la incidencia de migrar en edad escolar. La percepción de estos y otros fenómenos más brindó una comprensión amplia acerca del lenguaje y su capacidad para moldearse o fortalecerse cuando se migra desde una pequeña comunidad a una gran urbe.

Estado Del Arte

Referencias internacionales

Al hacer una revisión de datos y repositorios para encontrar diferentes puntos de vista sobre los temas tratados dentro de este proyecto (Lengua, Comunicación, Migración en Colombia, Brechas lingüísticas, jóvenes en edad escolar) se realizaron hallazgos internacionales en los que se contrastan la vida en el campo y la vida en la ciudad. Un primer texto fue el de María Cristina Vásquez Bendezú, el trabajo universitario titulado “La migración del campo a la ciudad y la amplitud del vocabulario” (2017) en donde se buscó identificar la influencia que tiene migrar a una ciudad sobre el desarrollo lingüístico a los ocho años de niños que nacieron en zonas rurales del Perú. La investigadora realizó una regresión lineal múltiple que permitió identificar los factores asociados a la amplitud del vocabulario, medido por el Test de Vocabulario en Imágenes Peabody². En este se concluyó que los niños que migraron antes de los cinco años de edad tuvieron más posibilidades de ampliar su vocabulario frente a aquellos niños que migraron después de los cinco años de edad y, que los niños que se quedaron en zonas rurales obtuvieron los puntajes más bajos en amplitud del vocabulario. Lo anterior brindó un excelente ejemplo de cómo el vocabulario sí se ve expuesto a cambios drásticos cuando se migra siendo muy joven y dio un primer vistazo muy amplio del tema que se quiere tratar en este estudio, pues como se ha mencionado anteriormente, el lenguaje, las jergas populares y/o vocabulario es fácil de moldear a temprana edad.

Dentro de Latinoamérica también se encontró el trabajo investigativo de Rebeca Mejía Arauz titulado “Contrastes en el desarrollo sociocognitivo de niños en contextos urbanos y rurales o indígenas de México”(2015) en el cual comparó algunos aspectos del desarrollo de los

² Peabody: “Test para detectar dificultades en el lenguaje y para evaluar la aptitud verbal y el vocabulario” (Ruiz Mitjana, 2019, p. 4).

niños en contextos urbanos, contextos rurales y comunidades indígenas de México; lo hizo con un análisis de investigaciones para determinar las ventajas del desarrollo personal en zonas rurales y urbanas y concluyó que a través del tiempo las zonas rurales han carecido de oportunidades educativas y de muchos otros beneficios, sin embargo, estos niños desarrollan habilidades diferentes a las de los niños urbanos, como la observación intensa y la atención simultánea, la comunicación no verbal y mayor iniciativa y disponibilidad para la colaboración y ayuda. En contraste, las investigaciones revelaron que los niños urbanos desarrollaron más la atención alternada y la comunicación verbal. El anterior ejemplo nos revela que considerar a la educación rural como deficiente e incluso precaria no es sinónimo de falta de desarrollo cognitivo, pues el desarrollo de habilidades diferentes depende del contexto en el que se desarrolle un individuo.

Se halló también el capítulo del libro “Otras educaciones” titulado “La educación y la ciudad” (1997) de Jaume Trilla Bernet. En este capítulo se resaltó el papel de la escuela, ente principal de la educación en la ciudad, la cual es a su vez centro de acontecimientos educativos; se basó en un método cualitativo que contrastó las diferencias económicas, zonas barriales, rurales con el nivel de educación; concluyó que la educación en la ciudad implica también aprender la ciudad, y por tanto, también deberá significar aprender a leerla críticamente; ser consciente de sus déficits y de sus excesos, de las disfuncionalidades y las desigualdades, de los propósitos y despropósitos de sus gestores, aprender a participar de su construcción. Este trabajo pudo ejemplificarse mejor si hubiese mostrado cómo tienen que adaptarse las personas que llegan de fuera a esas disfuncionalidades y desigualdades y de cómo es aprender a leer la ciudad para aquellos que están acostumbrados a un estilo de vida diferente en el campo.

Referencias nacionales

Haciendo una búsqueda de información nacional referente al tema se halló el artículo universitario escrito por Juan Camilo Loreto Franco, Yusty Carolina Restrepo Segura y Leisy Magdali Arroyave Taborda titulado “Diseños curriculares e inteligencia social en zonas urbanas y rurales de Colombia”(2021) en donde mostraron la importancia de integrar la inteligencia social en los diseños curriculares y sus aportes al fortalecimiento de habilidades prosociales, considerando las características y necesidades propias de zonas rurales y urbanas de Colombia; plantearon una revisión sistemática, desde el paradigma histórico hermenéutico, hicieron una revisión documental como estrategia cualitativa. En este trabajo se evidenciaron notables diferencias entre la educación rural y urbana, dado que los diseños curriculares no están siendo creados para el contexto real educativo y social, sino que tienden a ser estandarizados en sus contenidos, estrategias pedagógicas y modelos de aprendizaje, que parecen dar mejor respuesta o estar pensados en mayor proporción para entornos urbanos. Estos cuatro investigadores amplían el campo de estudio sobre la educación como implicada en la formación de un lenguaje y comunicación asertivos desde las escuelas. En este caso por ejemplo podemos recordar los modelos de educación urbana estandarizados por la metodología Escuela Nueva³, que se enseña con guías impresas y que llevan años sin renovarse.

Claudia Jurado e Isaías Tobasura escribieron el artículo titulado “Dilema de la juventud en territorios rurales de Colombia: ¿campo o ciudad?” (2012) en donde buscaron comprender e identificar el modo en que las transiciones demográficas, migratorias y productivas contribuyen a la construcción de las identidades juveniles y de sus proyectos de vida, en entornos rurales del

³ Escuela Nueva: “El modelo busca ofrecer primaria completa a niños de las zonas rurales del país. Integra estrategias curriculares, de capacitación docente, gestión administrativa y participación comunitaria” (MinEducacionColombia, 2021).

Eje Cafetero, las motivaciones de los jóvenes, sus problemas identitarios, sus expectativas y algunas de las razones para irse del campo; trabajaron bajo algunos resultados del estudio “Experiencias alternativas de acción política con participación de jóvenes” y concluyeron que aunque el ámbito rural suele ser valorado como espacio de vida, las expectativas laborales y familiares y de identidad de los sujetos jóvenes parece construirse sobre un imaginario de la ciudad. Este artículo nos ejemplifica el tema desde la necesidad de migrar gracias a imaginarios sobre las grandes urbes. Si bien el campo es valorado como espacio de vida, se llegan a considerar a las grandes ciudades como fábricas de oportunidades laborales y familiares que pueden cambiar la vida.

Ana Constanza Rodríguez y Javier Moreno Valero escribieron el artículo llamado “Diferencias culturales y políticas de contacto. Una mirada sociolingüística a la migración y el desplazamiento forzado en Colombia” (2011) en donde propusieron observar, a través de los usos de la lengua, las diferencias culturales y políticas de las comunidades nuevas en ciudades constituidas como resultado de la migración interna; usaron una metodología sociolingüística mediante una observación sistemática de los diversos usos del habla por parte de las comunidades; concluyeron que tomar a las poblaciones migrantes que se encuentran dentro de las ciudades como forma de estudio nos da una entrada para conocer las diferencias culturales, políticas y sociolingüísticas que se construyen al migrar a las ciudades.

Así mismo, se halló la investigación universitaria de Angie Daniela Falla García, Jennifer Morales Osorio, Albeiro Sanabria Cuta y Manuela Vergara Castrillón llamada “El choque cultural al que están expuestos los jóvenes universitarios de regiones colombianas distintas a la capital” (2021) en donde usaron una metodología mixta y donde tomaron como muestra un pequeño grupo de estudiantes que han llegado a Bogotá y por medio de instrumentos de

recolección de datos como encuestas y entrevistas indagaron sobre quiénes se ven directamente implicados en la problemática del choque cultural. El análisis de los datos recolectados explica que los elementos culturales que se ponen en riesgo son factores psicológicos, sociales y económicos ya que pierden su estabilidad a causa de enfrentarse a una nueva cultura y por lo tanto son necesarios programas de inculturación en las universidades.

La mirada de estos cuatro investigadores nos da un vistazo de lo que se puede obtener con este estudio; a la pérdida de características psicológicas, económicas y sociales que mencionan, se le agregan fácilmente las lingüísticas que no son implícitas, sino que por lo contrario, en ciertos casos son choques tan fuertes que la conclusión de la anterior investigación es que se necesitan programas de inculturación en las universidades para amortiguar este problema, pues la migración ha estado y estará siempre dispuesta como opción para cualquier individuo de la sociedad.

Referencias locales

Para complementar la pesquisa se hace una búsqueda del tema tratado desde la región antioqueña y se encontraron artículos e investigaciones que apoyan este estudio. Una primera investigación es la de Sandra Milena Flórez Patiño titulada “Percepciones e imaginarios sobre la migración del campo a la ciudad de los jóvenes del Corregimiento San Cristóbal, del municipio de Medellín” (2017) en donde su objetivo fue realizar un análisis de los imaginarios sobre la vida de la ciudad que tienen los jóvenes del Corregimiento de San Cristóbal, teniendo especial atención en las motivaciones e imaginarios que inducen a desplazarse de lo rural a la ciudad de Medellín, y la perspectiva ante el nuevo mundo urbano, así como el proceso de migración generado por dicho propósito; fue soportado bajo el paradigma comprensivo-interpretativo y la

teoría fenomenológica, con un enfoque cualitativo y un tipo de investigación descriptiva; se usaron herramientas como: entrevista estructurada, la cartografía social y la observación participante; el resultado arrojado fue que los procesos de migración rural-urbana tienen incidencia en la capacidad de la toma de decisiones de la población joven con relación a su futuro, ligado a la motivación migratoria y al proceso de adaptación en el lugar de destino. Lo que nos sigue ejemplificando que la toma de decisiones de migrar de lo rural a lo urbano a temprana edad es, en la mayoría de los casos, efecto de la búsqueda de un mejor futuro y oportunidades. Esta investigación pudo haber sido mejor estudiada con una población rural más alejada de la ciudad de Medellín, para así contrastar mejor esos ideales de migrar que tienen las personas que viven en una zona muy apartada de las grandes urbes.

Durante la búsqueda también se halló la investigación hecha por Mónica Sofía Muñoz Herrera y Fallong Elena Ibarra Meza titulada “La aculturación psicológica: una mirada desde los estudiantes foráneos de la Universidad de Antioquia, sede Medellín” (2019) en donde, desde la psicología, ahondaron en el desarrollo del proceso de aculturación y la manera en la que los estudiantes foráneos lo experimentan, con el fin de generar conocimientos que sirvan de base a la creación de estrategias que promuevan la vivencia del cambio cultural sin afectar el bienestar y la consecución de las metas de los sujetos migrantes; el tipo de estudio fue fenomenológico y se usaron herramientas como la citación de autores, entrevista semiestructurada y la técnica llamada Bola de Nieve⁴; se concluyó que la migración a Medellín desde diferentes zonas de Antioquia se da por la búsqueda de mejor educación y estilo de vida apoyados por la resiliencia y la superación, la cual es una característica de los jóvenes de hoy, que pasan diferentes etapas de migración pues para ellos es un hecho que a cierta edad tendrán que migrar y que su trabajo será

⁴ Bola de Nieve: “es una técnica para encontrar al objeto de investigación. En la misma, un sujeto le da al investigador el nombre de otro, que a su vez proporciona el nombre de un tercero, y así sucesivamente” (Atkinson & Flint, 2001, p.1).

recompensado a largo plazo. Además, los estudiantes que participaron manifestaron usar estrategias relacionadas mayormente con la integración, seguida por la asimilación y finalmente, la de separación.

Se encontró también la investigación hecha por Suelen Berrio Asprilla y Laura Tabares Castrillón titulada “Rituales y otras fiestas negras, procesos de hibridación cultural de los saberes afro en el barrio 20 de Julio de la ciudad de Medellín” (2017) en donde indagaron sobre los procesos de hibridación cultural que han permitido cambios, transformaciones o extinciones de los rituales y fiestas de la comunidad afro asentada en el barrio Veinte de Julio comparadas con las de su lugar de origen; hicieron una interpretación etnográfica y tomaron conceptos de ciertos autores; usaron una metodología con un enfoque hermenéutico desde una mirada etnográfica; la principal conclusión evidencia que la comunidad Afro asentada en el barrio Veinte de Julio ha dejado de practicar las fiestas y rituales de su lugar de origen, debido a que en el sector donde habitan se ha generado una hibridación cultural que permiten la adopción de nuevas costumbres.

Y por último se cita al trabajo de grado de Yanuris del Carmen Díaz Berrocal titulado “Migración doctrinera y procesos de re-significación de la cultura Sinuana, migración de doctrineros a Medellín 1993 – 2016” (2017) en donde se centró en observar de manera particular la estructura de la cultura costeña-sinuana y de cómo se ha venido estructurando o re-significando dicha cultura en el escenario de la migración de una región a otra, (de la región caribe a la región antioqueña) y de un contexto rural a un contexto urbano. A través del estudio de caso de la migración de los habitantes del corregimiento de La Doctrina- Córdoba (cultura costeña-sinuana) a la ciudad de Medellín (cultura paisa), la principal conclusión fue que el migrante costeño se adapta fácilmente no solo a la ciudad sino a la cultura paisa, pero contrario a lo que se piensa, no pierde su identidad costeña, sino que la fortalece, aprendiendo a vivir dentro

de un territorio culturalmente muy fuerte. Como se ha mencionado en este trabajo, la reafirmación o reivindicación de identidad cultural es una posibilidad que no se puede descartar a la hora de analizar los resultados de migrar del campo a la ciudad. No todas las personas sufren la pérdida de sus raíces socioculturales, ciertos individuos reafirman ante la sociedad su identidad única.

Los anteriores artículos e investigaciones demuestran entonces que este tema ha sido estudiado en las universidades de Medellín y desde diferentes regiones del país y partes del mundo, cambiando el énfasis en cada estudio, las metodologías y técnicas empleadas pero girando entorno a la migración y sus cambios. Efectivamente hay investigaciones más acertadas que otras con el tema principal de este estudio, pero todas brindan una mirada más general del problema y dibujan lo que parece ser un posible resultado de este trabajo. Estas investigaciones pueden complementarse si se estudia más detalladamente los cambios lingüísticos, las brechas que se generan para comunicarse o el uso de nuevas jergas. Los ejemplos demuestran una cobertura del tema, pero sería necesario complementarlo con una mirada más antioqueña, ilustrando los cambios que se ven al migrar de lo rural a lo urbano en una misma región y con una muestra rural muy alejada de la ciudad, para contrastar mejor esas diferencias que hay entre un contexto y otro e identificar los retos que tendría una persona al integrarse a la sociedad citadina, incluso cuando proviene de la misma región.

Marco teórico

Al ser un campo tan amplio de conocimiento, el lenguaje ha sido estudiado desde su forma hablada y escrita a lo largo de la historia, y ha sido interpretado por muchos pensadores de

maneras muy diversas. Según el diccionario de la Real Academia Española (RAE) el lenguaje es la facultad del ser humano de expresarse y comunicarse con los demás a través del sonido articulado o de otros sistemas de signos. Esta definición es muy general, por ello se buscan diferentes opiniones a lo largo del último siglo, así: En el artículo de investigación de Iván Ríos Hernández titulado “El lenguaje: herramienta de reconstrucción del pensamiento” (2010) encontramos que:

Watson en “Behaviorism” (1924) define el lenguaje como un hábito manipulador por ejemplo. Mientras que Chomsky en “Estructuras sintácticas” (1957) expone que el lenguaje es un conjunto finito o infinito de oraciones, cada una de ellas de longitud finita y construida a partir de un conjunto finito de elementos.

Luria en “Introducción evolucionista a la psicología” (1977) expone que lenguaje es un sistema de códigos con la ayuda de los cuales se designan los objetos del mundo exterior, sus acciones, cualidades y relaciones entre los mismos.

Bronckart en “Theories du langage” (1977) define el lenguaje como la instancia o facultad que se invoca para explicar que todos los hombres hablan entre sí. Y converge muy bien con la idea de Pavio y Begg en “Psychology of language” (1981) donde indican que el lenguaje es un sistema de comunicación biológico especializado en la transmisión de información significativa e intraindividual a través de signos lingüísticos.

Según Hernando en “Introducción a la teoría y estructura del lenguaje” (1995) el lenguaje es un método exclusivamente humano, y no instintivo, de comunicar ideas, emociones y deseos por medio de un sistema de símbolos producidos de manera deliberada. (Ríos Hernández, 2010, p. 3)

De este apartado del artículo de Ríos Hernández podemos destacar que: [1] asociamos el lenguaje como método de comunicación humano, [2] que está compuesto de signos lingüísticos, reglas gramaticales y otros componentes esenciales para que funcione, [3] y que ninguna otra especie en el planeta tiene un sistema tan complejo de comunicación. Todo lo anterior gracias a una evolución⁵ paulatina de millones de años que permitió a nuestros antepasados comunicarse por medio de sonidos y que, en la actualidad, el lenguaje es representado por un sistema complejo de comunicación que nos permite expresarnos abiertamente. De acuerdo con Yuval Harari, en el libro *De animales a dioses, una corta historia de la humanidad*: “el lenguaje le concede al homo sapiens-sapiens una capacidad excepcional para transmitir información acerca de todo, incluso, y de manera importante de cosas que no existen en absoluto” (2011, p. 37).

De esta última idea podemos deducir que los niveles asociados a la capacidad comunicativa entre individuos están mediados gracias a la estructuración de lenguaje y capacidad cognitiva⁶ que posea una persona frente a otra, dependiendo de su contexto cultural, de crecimiento humano, y educación por parte de su grupo social, familiar y cultural, que se encarga en primera instancia de moldear el lenguaje desde temprana edad. La estructuración del lenguaje ayuda en la construcción de identidad⁷ de los más jóvenes y debe fortalecerse desde los primeros

⁵ El desarrollo lingüístico no consiste en sumar nuevas formas a las adquiridas tempranamente, sino más bien en que estas evolucionan para realizar nuevas funciones y, al mismo tiempo, que las funciones desplegadas tempranamente comienzan a ser realizadas por una creciente variedad de nuevas formas lingüísticas. En otras palabras, se trata de antiguas formas que adquieren nuevas funciones y simultáneamente antiguas funciones que adquieren nuevas formas para realizarse (Aravena Reyes, 2010, Pag 22)

⁶ El lenguaje ha sido definido desde antaño por la capacidad que tiene el ser humano para comunicarse escrita y oralmente en sociedad. Es el compositor que le da sentido a las palabras y sentimientos, expresiones y jergas usadas comúnmente en comunidad. El ser humano podría existir sin el lenguaje, pero sería vacío y sin sentido, estaría muerto hablando en términos comunicativos. Al mismo tiempo, el lenguaje es el que posibilita la construcción de identidad del ser y lo posiciona como persona capaz de socializar. Para esta construcción identitaria es necesario crear un proceso paso a paso, estar en constante interacción con el entorno y crear relaciones interpersonales.

⁷ “La construcción de identidad no es una reflexión momentánea, voluntaria o de autodeterminación absoluta; sería fruto de procesos paulatinos, de identificación y diferenciación, en una interacción con el entorno, donde se tejen relaciones intersubjetivas mediatizadas por el poder, el control, las instituciones sociales, los deseos, las intenciones, los fantasmas y necesidades de los participantes en la relación” (Velásquez Pérez, 2007, p. 10).

años de vida por medio de los padres, que deben encargarse de brindar una educación comunicativa correcta pues representan el primer filtro de conocimientos de cualquier individuo.

Kulh (2004), citado por Diane E. Papalia (2013) señala que el lenguaje es un acto social, en cada etapa del lenguaje la interacción de los padres representa un papel esencial. Es necesario saber que el entorno familiar y el desarrollo del lenguaje están entrelazados uno con el otro ya que existe un sin número de intercambios que se caracterizan por la interacción niño-adulto en los primeros años de vida.

Los cambios que se dan en el lenguaje suelen estar acompañados por la educación recibida a lo largo de la vida. La escuela posibilita el desarrollo oportuno de un lenguaje formal que sirva para la sociedad, pero a la vez esta etapa escolar también trae consigo nuevos retos lingüísticos y comunicativos pues el lenguaje usado cotidianamente en casa varía con el usado en las diferentes etapas escolares.

Cuando un niño ingresa a un ámbito escolarizado más formal se encuentra con un nuevo tipo de vocabulario. En términos generales los estudios señalan que las palabras a las que se enfrentan los niños durante los años escolares son más abstractas y menos transparentes semánticamente que aquellas a las que anteriormente estaban acostumbrados en las interacciones cotidianas. (Zimmermann, 2013, p. 4)

Una de las muchas situaciones que pueden acelerar este cambio comunicativo es la migración que ha estado presente en nuestra cultura latinoamericana desde hace quinientos años y que se da por razones económicas, sociales, de seguridad, en búsqueda de un buen vivir o por simple aventura. En este proceso, los lazos comunicativos entre familias migrantes o familias transnacionales pueden verse quebrantados, obligándolos a enfrentar nuevos retos y desafíos.

Acosta y Ballesteros en su tesis de grado titulada “Percepción adolescente de las transformaciones en la comunicación con sus padres migrantes a partir del uso de las TIC” (2018) citan a Garay y Rodríguez (2005) quienes plantean que el impacto de la migración en la familia no ha sido suficientemente estudiado, ya que el fenómeno migratorio no es sólo importante para la sociedad actual, sino que plantea desafíos importantes para las familias que buscan mantener los lazos comunicativos, afectivos y personales, la migración implica una desorganización de la vida familiar, la cotidianidad, los roles y sueños. Se presentan cambios a todo nivel, por lo cual, a cada miembro de la familia le corresponden nuevos retos. (p. 13).

La migración puede implicar un proceso de desaprender costumbres, tradiciones y hasta la forma de hablar, trae consigo una serie de cambios para todos los aventureros que se avientan a vivir la experiencia. Si bien es un proceso brusco para unos y tranquilo para otros, las brechas que se generan entorno a la migración surgen, en menor o mayor medida, y acompañan al migrante en ese proceso de acoplamiento a unas nuevas costumbres sociales y culturales.

La comunicación está asociada a su vez con las costumbres sociales y culturales, con las formas de expresión y la jerga popular del lugar de desarrollo del individuo. Es la identidad que se ha creado a lo largo de su vida y que se ve amenazada en muchas ocasiones por las brechas lingüísticas que trae consigo migrar. La adaptación a un nuevo hogar puede eliminar esa identidad nata del sujeto, aunque muchas veces el sujeto reafirma su identidad y la hace más notoria. De acuerdo con Aguilar (2011) “La adopción de elementos culturales, propios del grupo dominante, que implica el proceso de adaptación del inmigrante no significa, en absoluto, la eliminación parcial o total de las prácticas culturales y comunicativas preservadas desde el lugar de origen” (p. 8).

Desde este enfoque se logra entender que los cambios sociales y geográficos no siempre llevan al migrante a un deterioro de su identidad ni a un cambio en su jerga popular y formas de convivir en sociedad. La reivindicación de su propia identidad también es una variable para tener en cuenta dentro de este estado de colapso migratorio, que se caracteriza por un intento de acostumbrarse a las nuevas doctrinas y costumbres en la nueva comunidad, pero que muchas veces no cambia, sino que se reafirma y se reclama todo aquello que hace único al individuo dentro de un nuevo entorno.

Por la migración de jóvenes que se da dentro del país se crea un proceso de cambio lingüístico y comunicativo que conlleva a un proceso de adaptación más lento y con altibajos para los implicados⁸. Son más susceptibles a los cambios y se ven afligidos por sensaciones de estrés, presión social, *bullying* y soledad, siendo este último de los aspectos que más marcan a los jóvenes que hacen este cambio de lo rural a lo urbano. Para los jóvenes su círculo social es tan importante como su familia y al enfrentarse a un cambio migratorio se ven expuestos a rehacer sus amistades.

Si el acompañarse siempre tiene importancia entre adolescentes, su importancia es aún mayor tratándose de migrantes recién llegados que se ven privados de las amistades de su lugar de origen, con la consiguiente sensación de pérdida irreparable y soledad. Las relaciones de amistad se fundamentan en primer término a partir de afinidades entendidas en el sentido más amplio: culturales, religiosas, de origen, de experiencias... En cualquier caso, el consolidar una red de amistad en el lugar es un

⁸Colombia se destaca en el inicio del siglo XXI por ser un país expulsor de emigrantes puesto que las cifras muestran que en el 2010 casi cinco millones de colombianos residen en el exterior, motivados por causas como la grave crisis económica que atraviesa el país, los efectos de la violencia sociopolítica que se expresan generalmente en el desplazamiento forzado de miles de colombianos a países vecinos, oportunidades de estudio y trabajo más asequibles en otros países, etc. (Wabgou, Vargas, & Carabalí, 2012, pag 15).

poderoso factor de arraigo en el mismo, hasta el punto de considerarla un anclaje para quedarse en él mirando a futuro. (Arriaga *et al.*, 2007, p. 6)

Las relaciones amistosas son un factor muy influyente para los jóvenes a la hora de migrar, y es un reto aún mayor para los jóvenes que migran en edad escolar, pues se hace una ruptura de las relaciones interpersonales existentes para reemplazarlas por nuevas, para iniciar todo un proceso social y comunicativo que a veces no es fácil de finalizar por las diferencias que se interponen entre una cultura y otra, recordando también que en una ciudad convergen todo tipo de culturas, filosofías y creencias que hacen más difícil la búsqueda de nuevos colegas.

Es de esta manera como se busca realizar el presente estudio, basado en las relaciones que se generan desde jóvenes y de los cambios que se logran percibir dentro de la comunidad antioqueña cuando reciben a un migrante del Caribe, del Pacífico, de la Amazonía, de la Orinoquía u otra ciudad/municipio de la región Andina, pues se distinguen brechas lingüísticas que pueden ocasionar un pastiche de opiniones y costumbres o que muchas veces suele crearse un intercambio muy completo y excepcional de habilidades lingüísticas y comunicativas, que pueden llevar al individuo, a perder o reivindicar sus raíces natas.

Marco Legal

Dada la naturaleza de este trabajo, que trata sobre las migraciones y los cambios lingüísticos y comunicativos que se generan entorno a estas, en las que el sujeto es importante porque se deben garantizar los derechos del migrante, pues es una situación social muy común; y en las que se deben garantizar unos derechos culturales lingüísticos a ciertas comunidades, se sustenta este estudio con las siguientes leyes colombianas:

Así, la Ley 1381 de 2010⁹, en su artículo primero demuestra la importancia de no perder las raíces lingüísticas al migrar y el derecho que tiene toda persona que esté en un nuevo contexto social de expresarse como lo ha hecho durante toda su vida, sin que esto implique mayor problema para los demás miembros de la sociedad. El artículo cuarto que habla sobre la «No discriminación» refuerza la idea general del primero al mencionar que ningún hablante de una lengua nativa podrá ser sometido a discriminación de ninguna índole, a causa del uso, transmisión o enseñanza de su lengua. Además, el artículo quinto sobre el «derecho de uso de las lenguas nativas y del castellano» concreta que los hablantes de lengua nativa tendrán derecho a comunicarse entre sí en sus lenguas, sin restricciones en el ámbito público o privado, en todo el territorio nacional, en forma oral o escrita, en todas sus actividades sociales, económicas, políticas, culturales y religiosas, entre otras.

Ahora bien, el derecho a hablar en lenguas nativas dentro de una ciudad multicultural no debería ser puesto en duda o visto como burla por hablantes nativos de español pues solo demuestra la poca comprensión de la ciudad diversa que habitan, pues las grandes urbes reciben a una población multirregional y pluricultural, que llegan de todos los departamentos del país. En su artículo tercero, la **ley 2136 de 2021**¹⁰ favorece este postulado al reconocer a la migración

⁹ **Ley 1381 de 2010**

Artículo 1°. **Naturaleza y objeto.** La presente ley es de interés público y social y tiene como objeto garantizar el reconocimiento, la protección y el desarrollo de los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los grupos étnicos con tradición lingüística propia, así como la promoción del uso y desarrollo de sus lenguas que se llamarán de aquí en adelante lenguas nativas

Artículo 4°. **No discriminación.** Dice que ningún hablante de una lengua nativa podrá ser sometido a discriminación de ninguna índole, a causa del uso, transmisión o enseñanza de su lengua. Y en el

Artículo 5°. **Derecho de uso de las lenguas nativas y del castellano:** los hablantes de lengua nativa tendrán derecho a comunicarse entre sí en sus lenguas, sin restricciones en el ámbito público o privado, en todo el territorio nacional, en forma oral o escrita, en todas sus actividades sociales, económicas, políticas, culturales y religiosas, entre otras (p. 6).

¹⁰ **Ley 2136 de 2021**

Artículo 3°. **Lineamientos de la Política Integral Migratoria.** la PIM contará con los siguientes lineamientos:

1. Propender por una migración segura, ordenada y regular en condiciones dignas, que permitan que los migrantes refugiados y retornados gocen de modo efectivo de los derechos reconocidos por la Constitución, y por

como un proceso histórico, reconociendo también los derechos ligados a este y las necesidades de la sociedad de estar en constante movimiento. Así mismo, rechaza cualquier tipo de incidencia frente a las personas que atraviesan por este proceso, por lo que se hace necesario mencionarlo en este estudio, ya que cualquier migrante no tiene por qué obligarse a cambiar para encajar, esto significaría una explotación por parte de la sociedad.

Marco Praxeológico

Es conveniente estudiar las cambiantes formas del lenguaje y comunicación después de la migración a temprana edad pues nos posibilita y facilita el estudio de la interacción humana entre culturas al verse obligadas (por necesidad, violencia o búsqueda de mejores oportunidades) a compartir juntas un espacio donde todo lo bueno y malo de cada cultura sale a la luz y se forma muchas veces una mezcla macabra de intolerancia o muchas veces una mezcla agradable de diferentes formas de pensar.

Es preciso el desarrollo de este estudio porque permitió analizar los desafíos que han tenido los migrantes del campo a la ciudad a una edad temprana y el enorme atasco mental que esto causa a la hora de socializar con ciudadanos natos y genera que la ciudad moldee a los nuevos residentes con una serie de aspectos, actitudes y comportamientos muy arraigados a la sociedad antioqueña.

Como estudiante UNIMINUTO es necesario incluir que este proyecto se enfoca en darle una respuesta a esos inconvenientes de readaptación migratoria que se vive a lo largo y ancho del

los instrumentos internacionales ratificados y vigentes para Colombia. 2. La migración es una realidad pluridimensional con efectos positivos de impulso y desarrollo tanto para las sociedades de origen como para las de destino, reafirmando el rechazo a tratamientos utilitaristas de las personas migrantes y rechazo a cualquier forma de explotación (p. 16).

territorio colombiano, y que genera en los jóvenes choques culturales y pérdida de su individualidad única al adentrarse en una cultura tan estandarizada y reafirmada como lo es la antioqueña.

Metodología

Este trabajo se enfocó en una metodología cualitativa pues se estudiaron las principales brechas lingüísticas (diferencias de léxicos, jeras populares, expresiones, formas de interactuar y convivir, etc) en un grupo de jóvenes con el fin de indicar sus diferencias comunicacionales después de haber vivido en el campo durante su infancia y haber migrado a Medellín, encontrándose con grandes retos que afrontar y superar.

Se hizo un estudio bajo un enfoque fenomenológico pues se buscaba analizar los fenómenos al migrar desde el campo a la ciudad y las brechas lingüísticas que se asocian al problema y se trabajó bajo la sublínea de investigación “Comunicación, desarrollo, cambio social y participación” del programa de comunicación social y periodismo de la institución, ya que el enfoque principal de este estudio es precisamente el cambio social que se da en la migración y cómo afecta este proceso al desarrollo de la relación entre individuo y sociedad. Así, para el cumplimiento de los objetivos se plantearon las siguientes herramientas: Una entrevista estructurada, una observación directa no participativa y un grupo focal.

[1] **La entrevista estructurada** se realizó a un experto en lenguaje con el fin de crear un análisis escrito que presentara las principales diferencias entre los habitantes del campo y la ciudad en términos lingüísticos y comunicacionales, recordando que una entrevista estructurada es un método de recopilación de datos que se basa en hacer preguntas en un orden establecido

para recopilar datos sobre un tema, estos datos normalmente son cualitativos. Para ello se entrevistó a Zairo Anillo Martínez, docente e investigador con doctorado en *Humanidades*, Magíster en *Literatura Colombiana* de la Universidad de Antioquia y Licenciado en *Lengua Castellana* de la Universidad de Córdoba. Actualmente se desempeña como docente en el programa *Saberes de Vida* y en el *Centro de Estudios en Lectura y Escritura de la Universidad EAFIT* (CELEE) en Medellín y hace parte del grupo de investigación *Estudios en Filosofía, Hermenéutica y Narrativas* de la misma institución, es categorizado A1 en Colciencias.

La comunicación con el docente Zairo se dio gracias a un colega del medio del periodismo quien brindó el contacto, luego de hablar por medio de *WhatsApp* se agendó una entrevista virtual el 29 de septiembre del 2022 a las 10:00 a.m. pero por cuestiones de tiempo del entrevistado se tuvo que reagendar para el 6 de octubre y posteriormente reagendada para el 10 del mismo mes a las 2:00 p.m. fecha en la que fue efectiva la reunión con el docente y en un espacio de veintisiete minutos se resolvieron dudas referentes al tema tratado en esta investigación como jerga popular, lenguaje y migración, aparte de que se abordaron nuevos enfoques como el *Síndrome de Ulises* y se profundizó en todo lo anterior gracias a la amplia experiencia de Zairo como docente y también como migrante de la costa hacía el Valle de Aburrá. El espacio fue dirigido por una entrevista estructurada por trece preguntas (ver anexo 1) a la cual se le había hecho previamente una prueba piloto con un docente de la universidad.

[2] **La observación directa no participativa** se realizó a un grupo de estudiantes del campo, y a uno de la ciudad, con el fin de dar cumplimiento al objetivo número dos. Se creó una matriz de observación de las formas lingüísticas y comunicativas para tener información comparable sobre la manera en cómo se expresan, hablan y diferenciarlos entre ciudadanos y

campesinos dependiendo de sus expresiones, facilidad comunicativa, interacción interpersonal, convivencia y educación recibida.

Para la observación en el campo se eligió a la *Institución Educativa La Milagrosa* en el municipio de Pácora, sede corregimiento de Buenos Aires. Pácora es un municipio de sexta categoría ubicado en el norte de departamento de Caldas entre los municipios de Aguadas y Salamina que constituyen la antigua ruta del arriero del Eje Cafetero colombiano, se logró contacto con la rectora Nanciliana quien fácilmente dio el permiso para asistir durante dos días a la institución luego de firmar los respectivos documentos y permisos de la solicitud, 17 y 18 de octubre fueron las fechas pactadas. La observación a los estudiantes del campo fue un poco difícil de realizar ya que el municipio de Pácora queda a cinco horas de Medellín en bus, y el corregimiento de Buenos Aires queda a dos horas de Pácora en Jeep. Y aunque la estadía en el municipio se dio gracias a parientes que viven allí, el acceso hasta la sede de la institución es muy difícil pues el estado de las vías es pésimo, afortunadamente la observación se hizo satisfactoriamente sobre nueve estudiantes que cursaban desde el grado sexto hasta noveno, con la excepción de que se tuvo que cambiar la fecha para el 20 de octubre por razones de la institución, ese día se hizo una observación desde las 8:00 a.m. hasta las 3:00 p.m. con la que se recolectó toda la información que se había planeado recoger en dos días.

Se hizo una observación completa de las expresiones que se usan en el campo, de los temas de conversación, comunicación corporal, integración en sociedad y convivencia, además de que también se pudo observar cómo influye la educación que reciben, los retos para enseñar, la infraestructura tecnológica del colegio y los elementos de clase.

La mayor sorpresa del día fue comprender que la comunicación y el lenguaje del campo no es muy diferente al ciudadano como pensamos erróneamente en las grandes urbes, se encontró

que tanto los acentos y las entonaciones, como las expresiones formales e informales tienen un alto nivel de similitud.

Para contrastar las esferas del lenguaje campirano y ciudadano se eligió a la *Institución Educativa Jorge Eliecer Gaitán* ubicada en Calle 92 No. 83 - 41 en el barrio Robledo Pilarica de la ciudad de Medellín. El contacto con el rector se dio gracias a un colega del medio quien tiene cercanía con la institución, inicialmente se habló por vía telefónica con el Rector Jairo Ortiz y se fijó la fecha para el 24 de octubre asistir con los documentos de la solicitud, certificado estudiantil y demás, pero se tuvo que cambiar para el 26 del mismo mes por razones personales, fecha en la que tampoco se logró el estudio pues la institución no tenía jornada completa de clases. Se llegó a un nuevo acuerdo con el rector de asistir el 31 de octubre con los documentos y para realizar la observación a los estudiantes de secundaria, fecha que también tuvo que ser modificada para el día 11 de noviembre, en la cual se logró hacer el estudio.

Astrid García, coordinadora de la institución y quien fue clave para hacer el estudio permitió hacer una observación general del colegio y sus estudiantes en horario de descanso y actividades escolares. En esta observación general que duró dos horas se identificaron factores como la comunicación verbal y corporal, la convivencia y las relaciones interpersonales, la integración en sociedad y formas populares de comunicarse; además de que también se pudo contrastar la educación que reciben gracias a un evento étnico-cultural que se estaba celebrando ese día en el pasillo de exposiciones.

Ese mismo día, junto a la coordinadora se eligieron los estudiantes con quienes se iba a realizar el grupo focal, el grado *séptimo-3* que estaba conformado por alrededor de treinta estudiantes. Con el permiso de coordinación ya firmado y autorizado se les hizo la oferta a los estudiantes del curso de participar voluntariamente del grupo focal, para lo cual se solicitaron

cuatro estudiantes nativos de Medellín y tres estudiantes migrantes, al llamado respondieron seis alumnos divididos entre nativos y migrantes a los que se les dio la autorización de filmación para que fuera firmada por cada padre de familia y poder realizar la actividad una semana después el día 18 de noviembre, lo anterior se hizo por petición de rectoría o no sería posible hacer el estudio.

El día fechado para la actividad transcurrió con algunos inconvenientes, a las 9:30 a.m. se buscó a los alumnos previamente elegidos en su salón de clase, pero solo habían llegado a clase dos estudiantes nativos y uno migrante, los demás tenían falta de asistencia y de los que sí asistieron solo uno tenía la autorización firmada por los padres. Para resolver este inconveniente se les preguntó a los estudiantes del grado *Séptimo-3* nuevamente quién quería ser voluntario y un alumno migrante salvo la actividad y se unió al grupo, los demás llamaron a los padres que vivían cerca al colegio para que firmaran la autorización y a las 10:20 a.m. dimos inicio con el grupo focal que tuvo una duración de cincuenta y un minutos en los que se evidenciaron claramente los problemas tratados en esta investigación, se encontraron fuertes testimonios de la difícil situación que afrontan los jóvenes al mudarse del campo a la ciudad y cómo la adaptación a este nuevo ambiente se ve mediada por el *bullying*, las diferencias culturales y por supuesto las diferencias lingüísticas y comunicativas.

El grupo focal que fue dirigido por un temario previamente hecho (ver anexo 2) se llevó a cabo en la sala de juntas de la institución y los estudiantes dieron toda su disposición para brindar la información que se requería para el estudio, la actividad giró en torno a temas como: **Acoplamiento a mi nuevo colegio** en donde se profundizó en ese gran cambio de vivir en el campo a vivir en la ciudad, en la ubicación de un nuevo colegio y las percepciones individuales sobre sus compañeros, sus expresiones y manera de interactuar y si se sintieron inseguros frente

a sus compañeros durante la adaptación. **Retos de compartir entre culturas** en donde se enfocó a los estudiantes para que hablaran sobre sus propios acentos y jergas, si les preguntó si se sentían raros y hablando diferente, sobre inconvenientes que pudieran haber tenido con sus compañeros por la manera como hablan o por algún malentendido. **Mi identidad** cuyo principal objetivo era ahondar en era reivindicación de identidad cultural que se da muchas veces pero que en otros casos se pierda y se les preguntó a los estudiantes si habían tenido que cambiar su forma de hablar, expresarse o interactuar por no sentirse cómodos o por sentirse obligados bajo una cortina de *bullying*.

Se planteó también hacer una entrevista a un profesor que haya tenido como deberes educar a un grupo donde haya estudiantes nativos medellinenses y migrantes de otras partes del país para que narre cómo ha sido la convivencia, adaptación y la inclusión de los nuevos estudiantes desde el momento de llegada y cómo ha mejorado o empeorado su comunicación, lenguaje y jerga (ver anexo 3). Para la actividad se le pidió a la docente Eliana Bran su colaboración quien ha manejado a los estudiantes involucrados en el grupo focal durante todo el año y además tiene una amplia experiencia en docencia en zonas urbanas y rurales. El día que se hizo el grupo focal no tenía el tiempo suficiente y pidió que la actividad se realizara virtualmente, pero no se pudo concretar un día y una hora exacta por falta de tiempo por parte de la docente y se solucionó este inconveniente gracias a Yamir Farit Mellizo, *licenciado en educación* de la Universidad Católica de Cali, *especialista en comunicación y periodismo digital* de la Universidad Pontificia Bolivariana y quien ha tenido la oportunidad de enseñar en zonas rurales y en colegios urbanos privados y públicos.

El contacto con Yamir se dio gracias a la publicación de una historia en Instagram y por este mismo canal se pactó la reunión virtual para el 17 de enero de 2023 a las 8:00 a.m. y se llevó

a cabo con éxito. En un lapso de treinta y dos minutos se ahondó sobre las principales problemáticas observadas por el docente al enseñar en áreas rurales y urbanas y se buscó contrastar la comunicación, el lenguaje, las jergas y expresiones en la educación pública y privada.

El espacio fue desarrollado gracias a una entrevista estructurada de once preguntas con las que se buscó indagar sobre el acompañamiento que se les da a los estudiantes que llegan de zonas rurales a las zonas urbanas, sobre los retos que se perciben y/o que los estudiantes migrantes han manifestado al llegar a un nuevo ambiente escolar, sobre las falencias lingüísticas que puedan llegar a tener unos estudiantes frente a otros y sobre casos particulares.

Resultados

Objetivo 1: se había planificado identificar las principales diferencias en el lenguaje común, formal y la jerga popular entre los habitantes del campo y la ciudad por medio de una entrevista propuesta a un experto en lenguaje. Para el ejercicio se entrevistó a Zairo Anillo, docente e investigador de EAFIT. Se plantearon unos cuestionamientos para enfocar la investigación desde la propia experiencia del docente trabajando en el área del lenguaje, estos con el fin de hallar respuestas sobre las diferencias en las jergas regionales, expresiones, culturalidad y para poner sobre la mesa la percepción de que el lenguaje del campo es más precario que el de la ciudad.

Zairo, quien ha sufrido en carne propia la adaptación al migrar de un a región a otra pues es nativo de Montería Córdoba mencionó que, si bien hay fonemas y expresiones propiamente rurales, eso no significa que el lenguaje sea más precario, pues ha tenido la oportunidad de conocer estudiantes de zonas veredales de municipios lejanos a Medellín que, por gestión propia

y autoaprendizaje, tienen mejor comunicación verbal y articulación escrita que muchos estudiantes ciudadanos.

Gracias a catorce años de experiencia en el campo de la docencia, Zairo ha percibido que la adaptación de los estudiantes migrantes no depende únicamente de barreras dialectales y lingüísticas, sino que la academia misma y la manera como esta se relaciona con la realidad y los objetos de conocimiento terminan también poniendo barreras para quien viene de afuera. Lo anterior se contrastó con el uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) en los últimos años y cómo estos están acortando las brechas entre campo y ciudad al homogenizarnos en temáticas y gustos y haciéndonos más fácil la adaptación a nuevos acentos, fonemas, jergas y hasta aspectos kinésicos.

En la conversación también se logró contrastar la migración a pequeña escala con el *Síndrome de Ulises* o del viajero que es descrito por los cambios abruptos de moneda, lengua, horario y demás que sufre un turista al llegar a un país o comunidad foránea y se comparó con los cambios de región vividos dentro del país que causan cambios en la identidad humana.

El *Síndrome de Ulises* puede asociarse con el duelo que se tiene al desprenderse de algo o alguien en la vida y con los cambios que este genera en la vida del individuo, "Cada vez que experimentamos una pérdida, tenemos que acostumbrarnos a vivir sin eso que teníamos y adaptarnos a la nueva situación. Es decir, hay que elaborar un duelo", explica la psicóloga experta en duelo migratorio Celia Arroyo” (Hernández, 2022, p. 10). Según el artículo, este duelo es especial porque posee las características de ser parcial, recurrente y múltiple.

Parcial porque no es una pérdida total como ocurre con la muerte de alguien;
recurrente porque con cualquier viaje, comunicación con el país o echar un simple

vistazo a una fotografía en Instagram puede reabrirse la herida; y múltiple porque no es solo una cosa la que se pierde, sino muchas. (p. 11)

Objetivo 2: Identificar las principales diferencias en el lenguaje común, formal y la jerga popular entre los habitantes del campo y la ciudad fue el objetivo planteado y para cumplirlo se realizó una observación directa no participativa sobre dos grupos de estudiantes, uno ciudadano y el otro rural.

La observación al grupo rural se hizo en la *Institución Educativa La Milagrosa* del municipio de Pácora, un colegio ubicado en una zona de difícil acceso y donde todos los estudiantes de sexto a noveno sumaban apenas nueve y estudiaban en el mismo salón de clase. La observación se hizo durante siete horas en las que se recogió toda la información referente su comportamiento, expresiones, aspectos kinésicos y relacionamiento interpersonal. También se lograron identificar ciertos criterios en el Colegio Jorge Eliecer Gaitán del barrio Robledo Kenedy de la ciudad de Medellín durante dos horas de observación general que se hizo sobre los estudiantes de secundaria alrededor de todo el campus. Donde se recogió toda la información y se contrastó con la información del colegio rural.

Uno de los principales hallazgos es saber que el lenguaje rural y urbano no representan una gran brecha en comparación con lo que se pensaba, pese a que el municipio donde se hizo la investigación es lejano a Medellín no se encontraron mayores diferencias comunicacionales y lingüísticas excepto las que suponen diferentes fonemas y acentuaciones. Las expresiones usadas son conocidas en la cultura paisa y esto claramente se debe a que Pácora se encuentra en la región que anteriormente se conocía como la gran Antioquia, esta era constituida por los departamentos de Caldas, Quindío, Risaralda y algunos municipios del Valle del Cauca y Córdoba y de cierta manera sigue habiendo una similitud en ciertas costumbres, tradiciones,

fonemas, expresiones y jergas usadas dentro de estos departamentos que, comparten entre sí un ADN cultural. Entender este hecho permitió reconocer que [1] se encontrarían diferencias lingüísticas y comunicativas especialmente en la acentuación de palabras y expresiones y en los diferentes usos de los fonemas entre ciudadanos y campiranos. [2] que para hallar diferencias más marcadas hablando en términos de brechas lingüísticas se debería estudiar a dos grupos de regiones completamente distintas, como por ejemplo hacer una comparación entre la región caribe y la región amazónica.

La comunicación kinésica es sumamente fuerte en la ciudad, los gestos y movimientos corpóreos convergen junto con la jerga y acento paisa para hablar más cercanamente y sin vergüenzas, los alumnos de la ciudad se notan más abiertos a compartir con sus colegas mientras que en el campo se usan las mismas expresiones, pero sin ir acompañadas de tantos adornos kinésicos y comunicación corporal.

La integración en sociedad y convivencia fue uno de los criterios observables más marcados pues, tanto en urbano como rural se identifica una tendencia a aceptar las diferentes formas de pensar, etnias y género. Sin embargo, en el campo los estudiantes tienden a dividirse más por géneros, pero aceptando colores de piel distintos y sin tener problemas con las diferencias étnicas o incluso discapacidades físicas. Contrario a lo que pasa en la ciudad pues, si bien, hay menos división por géneros se nota una división marcada por las etnias y comunidades especiales.

La educación también jugó un papel muy importante en la observación de estos criterios pues en el campo se tienen menos posibilidades de aprendizaje al estar sujetos a unas cartillas de Escuela Nueva que conducen los temas de todas las materias, temas que no se actualizan desde el 2005. En la ciudad la educación es mucho más dinámica pues los estudiantes aprovechan los

espacios escolares para temas más precisos e incluso para fomentar la enseñanza de temas delicados. Pese a que no cuentan con los mismos niveles de educación, una sorpresa fue ver cómo los estudiantes del campo comprendían lo que su profesor de inglés les explicada sin hacer traducción al español y como en el aula de clase todos interactuaban sin miedo a equivocarse en el idioma extranjero.

Objetivo 3: para hacer el contraste de lo observado con lo que realmente viven los jóvenes al estar en un entorno diferente se planeó un grupo focal con cuatro estudiantes del Colegio Jorge Eliecer Gaitán de Medellín, dos de los cuales habían migrado desde municipios de Antioquia en los últimos años, Michell Castellán nativa de Cauca y Cristian Serna de Anzá. En el grupo focal también participaron dos estudiantes medellinenses, Jamerson Rentería y María José Betancur.

La conversación de cincuenta y un minutos que giró en torno a los principales problemas de adaptación a la cultura medellinense dejó como principales hallazgos que las aulas de clase se convierten en una pesadilla diaria para quien es foráneo y no tiene similitud con la cultura citadina pues los alumnos migrantes manifestaron en repetidas ocasiones que han tenido que dejar de ser quienes son para encajar en los ideales de belleza, acento, fonetización y comunicación paisa porque de otra manera son blanco de burlas.

Si bien los estudiantes no manifestaron como tal un choque entre los diferentes acentos y expresiones usadas pues ambos vienen de municipios de la misma región antioqueña, si mencionaron lo curioso que fue aprender a entender y usar diferentes palabras coloquiales que no se usan en sus contextos nativos como por ejemplo las palabras *caché*, *taco*, *cliché*, *pelle*, etc., como se verá en la siguiente tabla:

Tabla 1 *Palabras Paisas*

Palabras usadas en Medellín	Su significado
Caché	Elegancia.
Taco	Embotellamiento por tráfico.
berraco	Puede significar que alguien es valiente o también que está enfadado.
Farra	Fiesta.
Visaje	Algo o alguien que se hace notar.
Parva	Productos de panadería.
Charro	Define algo chistoso o vulgar.
Cola	Hilera de personas que esperan un turno.
Camello	Se usa para referirse al trabajo.
Manga	Se refiere a un segmento de pasto o césped.
Parcero	Se refiere a un compañero o amigo, no importa si es cercano o no.
Parche	Puede ser un lugar, un grupo de personas o una acción que se refiere a reunirse para divertirse.
Guaro	Se refiere a la bebida alcohólica conocida como Aguardiente.
Mañé	Para expresar el mal gusto hacia algo o alguien.
Pola	Es una manera de referirse a la cerveza.
Sizas	Otra forma para decir “Sí”.
Achantar	Dícese de sentir pena o vergüenza.
Azarar	Se usa para expresar miedo o ansiedad.

Fuente: Creación propia

Estas palabras ejemplifican un poco el inmenso y variado diccionario paisa, que para muchos es difícil de entender por los diversos usos que se les dan a las palabras, ya que cambian completamente de contexto en ciertas ocasiones, lo que conlleva a mal entendidos entre los migrantes y los nativos medellinenses, además de generar en los migrantes una readaptación obligada de su léxico para poder comunicarse con los habitantes de la nueva ciudad que habitan.

Según los estudiantes intervenidos en el grupo focal, esto no representó un gran problema a la hora de familiarizarse, más bien el principal problema sale a hora de exponer frente a sus compañeros de clase, pues tanto migrantes como nativos mencionaron que quienes vienen de otros municipios suelen ser muy tímidos, hablan en voz muy baja o simplemente muy rápido cuando son de la zona rural y sus compañeros de clase aprovechan la oportunidad para hacer burlas y soltar expresiones como: *¡montañero!*, *¡campeche!*, *¡devuélvase para el monte!*, etc. Uno de los estudiantes migrantes manifestó que hasta este año nunca tuvo un amigo con quien compartir en el colegio o después de clase por la falta de acoplamiento que los demás veían.

La conversación cerró con conclusiones muy significativas para la investigación, como por ejemplo el hecho de que los participantes no usaban las mismas expresiones ni se comportaban igual a como lo hacían en sus entornos nativos, o el hecho de que todos los presentes estuvieran asistiendo a sesiones psicológicas por uno u otro problema (incluyendo a los nativos que también padecían del *bullying* de sus compañeros de clase), también hay que mencionar la poca voluntad que tienen los participantes de estudiar en su colegio ya que tres de ellos se mudarán el próximo año y mencionan que el colegio es “horrible”.

Conclusiones

Si bien, encontramos en el campo unas expresiones, jergas y acentuaciones muy marcadas, esto no significa que sea un lenguaje precario, como explicó el docente Zairo Anillo en la entrevista realizada, gracias a años de experiencia enseñando en contextos urbanos y rurales ha tenido la posibilidad de instruir estudiantes que llegan de zonas rurales de la región y que, por una mentalidad de autoestímulo y autoaprendizaje, logran tener mejor comunicación escrita, verbal y kinésica que estudiantes que han tenido mejores posibilidades y opciones académicas dentro de la ciudad. Lo que demuestra principalmente que no se trata del contexto en el que se viva y se desarrolle el individuo, se trata de la fuerza de voluntad para crecer y ser mejor.

Gracias a la información obtenida sobre el *Síndrome de Ulises o Síndrome del viajero*, que es descrito por los cambios abruptos de moneda, lengua, horario y demás que sufre un turista al llegar a un país o comunidad foránea se pudo concluir que la adaptación a nuevos contextos, ciudades y comunidades siempre va a representar un problema para todos los individuos viajeros o migrantes, en mayor o menor medida, pero ese sentimiento de desprendimiento que explica la psicóloga experta en duelo migratorio Celia Arroyo (Hernández, 2022, p. 10) va a estar acompañando los momentos despedida que se tengan con algo o alguien y será necesario elaborar un duelo.

Uno de los principales hallazgos que se hizo al estudiar a dos grupos de estudiantes, uno rural y uno urbano, en la forma cómo se comunican, se expresan, interactúan, estudian y se relacionan, fue identificar que no hablaban muy diferente, se percibió una acentuación muy similar en el hablar de los estudiantes del campo en relación con los estudiantes de la ciudad, las expresiones, las bromas, incluso las palabras vulgares tenían mucha similitud entre ambos grupos. Esto puede deberse a que, como lo mencionó el docente Zairo en la entrevista realizada,

el uso de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) está acortando las brechas lingüísticas y comunicacionales entre habitantes rurales y urbanos, y que gracias a estas se están ampliando las expresiones que solían ser muy regionales, a otros contextos del país, logrando homogenizarnos en temáticas y gustos y haciéndonos más fácil la adaptación a nuevos acentos, fonemas, jergas y hasta aspectos kinésicos. Estas palabras y expresiones logran llegar incluso a contextos internacionales por el uso que se les da desde la música, el cine y la televisión.

Gracias a la observación directa no participativa sobre los dos colegios se logró concluir que si bien, en el campo se usan casi las mismas expresiones y palabras, estas no vienen acompañadas de aspectos kinésicos y corpóreos que embellezcan la comunicación entre personas como sucede en la ciudad, pues se logró percibir una confianza mucho más marcada en los estudiantes citadinos, acompañan el hablar con movimientos faciales y corporales que hacen ver una comunicación más fluida y cercana mientras que los estudiantes del campo conservan mejor su espacio personal e intentan no cruzar el de sus compañeros.

En este estudio se buscó también demostrar que el papel de la educación recibida puede jugar un papel muy importante en el desarrollo lingüístico y comunicativo de los estudiantes, si bien al inicio de este capítulo se mencionó que el autoaprendizaje y autoestímulo puede crear mejor desarrollo comunicativo en un estudiante del campo comparado con uno de la ciudad, no podemos dar por hecho que esto sucede con todos los individuos, es por esto que se concluye que el papel de la academia y las disposiciones que esta tenga para enseñar son vitales para contrastar brechas lingüísticas entre lo rural y lo urbano y que el material de estudio que utilizan los maestros puede desarrollar individuos con mejores habilidades que otros, este se demuestra con el uso de cartillas del programa Escuela Nueva, actualizado en 2005 y en el cual se brindan los conocimientos en todas las áreas de conocimiento y que se dispone únicamente para las

instituciones rurales, mientras que en las ciudades e incluso en el casco urbano de los municipios se usa el material preparado por el docente de acuerdo a las necesidades institucionales. Lo que claramente demuestra una mejor cobertura en las diferentes áreas de conocimiento.

Lo anterior se refuerza con el uso de las TIC y la poca cobertura de internet que tienen los estudiantes del campo, si bien, cuentan con un servicio gratuito de wifi, este suele presentar fallas frecuentes y el tiempo de espera estimado para que se solucione el problema es de dos meses, lo que deja a los estudiantes del colegio rural en la obligación de usar exclusivamente el material poco actualizado de Escuela Nueva.

Gracias al grupo focal realizado para conocer los problemas de adaptación que tienen los estudiantes foráneos al llegar a la ciudad de Medellín se pudo concluir que las aulas de clase se convierten en una película de terror para quien es nuevo y llega con diferentes tradiciones, costumbres, acento y expresiones, e implica un desaprendizaje del ser que han construido durante toda su vida por la necesidad que se genera de encajar en los estándares de la ciudad. Los estudiantes manifestaron tener que dejar de ser quienes eran para pertenecer al grupo, pero incluso después de hacer cambios en su forma de vestir, hablar y comunicarse no se sienten aceptados. Uno de los estudiantes manifestó no haber logrado conseguir un solo amigo durante todo el año escolar, que estaba a punto de terminar, incluso luego de haber hecho cambios muy personales.

Dentro de la información recogida en el grupo focal también se pudieron ver los problemas psicológicos generados entorno al tema de estudio de este trabajo, de manera indirecta se conoció de primera mano la insensibilidad de los adolescentes y la crueldad que se maneja en las aulas de clase, pues cualquier defecto, condición social, sexual, mental o económica se convierte en un blanco de burlas para los estudiantes ciudadanos.

Ya que todos los estudiantes que participaron del grupo focal, incluyendo los nativos medellinenses, estaban asistiendo a sesiones psicológicas debido al *bullying* que hacen sus compañeros por ser migrantes, por pertenecer a otra etnia, por gustos sexuales o por aspecto físico se concluye que en la ciudad, especialmente en colegios pertenecientes a barrios populares, como en este caso, se ve un alto índice de desaprobación en cuanto a diferencias culturales, lingüísticas y sociales que no se identifican en el campo, pues se logró percibir que en el colegio rural los estudiantes se integraban en conjunto y no se evidenciaron episodios de burla, por el contrario los estudiantes brindaban ayuda a su compañero con discapacidad física, mientras que en el colegio urbano se hizo notoria la división de estudiantes de acuerdo a etnias, gustos y género.

Para cerrar se concluye entonces que los estudiantes que migran del campo a la ciudad en etapa escolar tienen que sobrevivir a una trayectoria larga de adaptación, de reconocimiento del ser, de aprender a desaprender costumbres, tradiciones y expresiones propias de su lugar de nacimiento para poder encajar en una sociedad reconocida culturalmente fuerte y que se encarga de moldear a los migrantes con unas nuevas formas de expresarse, acompañado de nuevos comportamientos kinésicos e incluso de nuevas formas de vestir y mostrarse al mundo, perdiendo así la esencia nata de su región progenitora.

Referencias

- Acosta González, J. G., y Ballesteros Ramírez, E. A. (2018). Percepción adolescente de las transformaciones en la comunicación con sus padres migrantes a partir del uso de las TIC. (Tesis de Posgrado). <http://hdl.handle.net/20.500.12494/8008>
- Aguilar, D. (2011). Migración, capital cultural y comunicación: El Caso de los inmigrantes mexicanos en Kansas. *Disertaciones: Anuario electrónico de estudios en Comunicación Social*,4(1), <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3739038>
- Aravena Reyes, S., & Tolchinsky Brenman, L. El desarrollo narrativo desde la infancia a la adultez: análisis de la referencia de persona, tiempo, y espacio y su relación con la estructura narrativa. <http://repositorio.uahurtado.cl/handle/11242/9009>
- Arriaga, M., García, O., Mateos, M., & Dávila, A. (2007). Inmigrantes adolescentes en el ámbito socioeducativo: interacciones y prácticas de inclusión para un proyecto de vida de calidad. *EMIGRA working papers*, (77), 0001-12. <https://core.ac.uk/download/pdf/13322147>
- Atkinson, R., & Flint, J. (2001). Accessing hidden and hard-to-reach populations: Snowball research strategies. *Social research update*, 33(1), 1-4.
- Berrio Asprilla, S., & Tabares Castrillón, L. (2017). *Rituales y otras fiestas negras, procesos de hibridación cultural de los saberes afro en el barrio 20 de Julio de la ciudad de Medellín* (Doctoral dissertation, Trabajo Social). Rescatado de <https://hdl.handle.net/10656/5220>
- Blanco, Darío. (2014). “La migración interna contemporánea en Antioquia desde la perspectiva de la teoría de sistemas”. En: *Revista Virajes*, Vol. 16, No. 2. Manizales: Universidad de Caldas. Rescatado de [http://vip.ucaldas.edu.co/virajes/downloads/Virajes16\(2\)_14.pdf](http://vip.ucaldas.edu.co/virajes/downloads/Virajes16(2)_14.pdf)
- Bronckart, J. (1977) *Theories du langage*. Bruselas: Pierre Mardaga. (Trad. cast. *Teorías del lenguaje*. Barcelona: Herder, 1980).

Cámara de Comercio de Medellín para-Antioquia. (2021). Perfil socioeconómico del Valle de Aburrá.

Chomsky, N. (1957) Syntactic structures. La Haya: Mouton. (Trad. Cast. Estructuras sintácticas. México: Siglo XXI, 1974).

Díaz Berrocal, Y. D. C. (2017). Migración doctrinera y procesos de re-significación de la cultura Sinuana, migración de doctrineros a Medellín 1993-2016. Encontrado en [Http://hdl.handle.net/10495/14069](http://hdl.handle.net/10495/14069)

Falla, A. D., et al. (2021). El choque cultural al que están expuestos los jóvenes universitarios de regiones colombianas distintas a la capital [Documento de trabajo, Universidad EAN]. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10882/11003>.

Flórez Patiño, S. M. (2017). Percepciones e imaginarios sobre la migración del campo a la ciudad de los jóvenes del Corregimiento San Cristóbal, del municipio de Medellín (Doctoral dissertation, Trabajo Social). Encontrado en <http://hdl.handle.net/10656/5216>

Harari. (2011). De animales a dioses, una breve historia de la humanidad. Libro

Hernández. (2022). Qué es el Síndrome de Ulises y cómo afecta a los migrantes. Artículo encontrado en <https://www.bbc.com/mundo/noticias-62251888>

Hernando, L. (1995) Introducción a la teoría y estructura del lenguaje. Madrid: Editorial Verbum.

Jurado, C., & Tobasura, I. (2012). Dilema de la juventud en territorios rurales de Colombia: ¿campo o ciudad? Revista Latinoamericana De Ciencias Sociales, Niñez Y Juventud, 10(1). Recuperado en

[Http://revistaumanizales.cinde.org.co/rlesnj/index.php/RevistaLatinoamericana/article/view/581](http://revistaumanizales.cinde.org.co/rlesnj/index.php/RevistaLatinoamericana/article/view/581)

Lotero-Franco, J., Restrepo-Segura, Y. Y Arroyave-Taborda, L. (2021). Diseños curriculares e inteligencia social en zonas urbanas y rurales de Colombia. *Cultura, Educación y Sociedad*, 12(1), 255-274. DOI: encontrado en

<http://dx.doi.org/10.17981/cultedusoc.12.1.2021.17>

Luria, A. (1977) *Introducción evolucionista a la psicología*. Barcelona: Fontanella.

Mejía-Arauz, R. (2015). Contrastes en el desarrollo sociocognitivo de niños en contextos urbanos y rurales o indígenas de México. Rescatado de:

<https://rei.iteso.mx/bitstream/handle/11117/3023/1+-+R+Mejia.pdf?sequence=2>

MinEducacionColombia. (2021) *Escuela Nueva*.

<https://www.mineducacion.gov.co/portal/Preescolar-basica-y-media/Modelos-Educativos-Flexibles/340089:Escuela-Nueva>

Muñoz Herrera, M. S., & Ibarra Meza, F. E. (2019). La aculturación psicológica: una mirada desde los estudiantes foráneos de la Universidad de Antioquia, sede Medellín. Disponible en: <Http://hdl.handle.net/10495/15294>

Papalia, D. E. (2009). *Psicología del desarrollo: de la infancia a la adolescencia*.

<https://biblioteca.uazuay.edu.ec/buscar/item/73813>

Pavio, A. y Begg, I. (1981) *Psychology of language*. New Jersey: Prentice-Hall.

Rengifo Hidalgo, Miriam Sofía (2019) *Integración socio educativa y comunicación: formulación de un proyecto de intervención socio comunicativa para fortalecer los procesos de integración educativa de niños y niñas migrantes en Ecuador*

<https://eprints.ucm.es/id/eprint/63599/>

- Ríos-Hernández I. El lenguaje: herramienta de reconstrucción del pensamiento. Razón y palabra. 2010; 72. Extraído de <https://repositori.upf.edu/handle/10230/16347>
- Rodríguez Álvarez, A. C., & Moreno Valero, J. (2011). Ciudad Bolívar: Diferencias culturales y políticas de contacto. Una mirada sociolingüística a la migración y el desplazamiento forzado en Colombia. *Lenguas en contacto y bilingüismo: revista digital*, (2), 56-69. Disponible en: <Http://bibliotecadigital.caroycuervo.gov.co/189/>
- Ruiz Mitjana, L. (2019) Test de vocabulario en imágenes Peabody: usos y características. Par 4. Extraído de <https://psicologiamente.com/psicologia/test-vocavulario-imagenes-peabody>
- Trilla, J. (1997). La educación y la ciudad. *Educación y ciudad*, (2), 6-19. Importado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?Codigo=5704972>
- Vásquez Bendezú, M. C. (2017). La migración del campo a la ciudad y la amplitud del vocabulario. *Revista Peruana De Investigación Educativa*, 9(9), pp. 199–228. Importado de: <https://doi.org/10.34236/rpie.v9i9.63>
- Velásquez Pérez, A. (2007). Lenguaje e identidad en los adolescentes de hoy. *El Ágora USB*, 7(1), 85–107. <https://doi.org/10.21500/16578031.1641>
- Wabgou, M., Vargas, D., & Carabalí, J. A. (2012). Las migraciones internacionales en Colombia. *Investigación & Desarrollo*, 20(1), 142-167. <https://www.redalyc.org/pdf/268/26823176007.pdf>
- Watson, J. (1924) *Behaviorism*. Nueva York: Norton.
- Zimmermann, K. H. (2013). Desarrollo léxico en la adolescencia: Un análisis de sustantivos en narraciones orales y escritas. *Actualidades en psicología*, 27(115), 113-127. <https://www.redalyc.org/pdf/1332/133229443009.pdf>

Anexos

Anexo A. entrevista estructurada de 13 preguntas realizada a Zairo Anillo, docente e investigador de EAFIT.

1. ¿Está de acuerdo con este consentimiento para participar?
2. ¿Da su consentimiento para que la información sea utilizada con objetivos académicos en esta investigación?
3. Para entrar en materia, quisiera que desde su experiencia estudiando y trabajando en el campo del lenguaje nos hable un poco a cerca de lo que es el lenguaje citadino y el lenguaje del campo.
4. Cuáles son esas expresiones que suelen acompañar a un lenguaje citadino en donde las personas interactúan con muchos individuos en comparación con un lenguaje en el campo donde es más escaso encontrar con quién conversar aparte de unos pocos conocidos
5. ¿Cree usted que sea correcto llamar precaria o pobre el lenguaje que se da en las zonas rurales?
6. Para poner como ejemplo, hablemos de un joven de quince años del campo antioqueño, con escasos amigos y que su familia decide mudarse a Medellín y emerger de nuevo en un barrio popular. Allí este joven tendrá más flujo social y más interacción interpersonal. ¿Cuáles serían los principales retos que deberá afrontar este joven al interactuar con los citadinos en un nuevo ambiente y con una jerga distinta?
7. ¿Hoy en día, con el desarrollo de las Tecnologías de la información y Comunicación (TIC) siguen existiendo grandes diferencias entre el lenguaje de la ciudad y el del campo?
8. ¿Cómo influye la educación en el desarrollo de las capacidades lingüísticas de los jóvenes?
9. ¿Con base en su experiencia trabajando en el campo del lenguaje, al migrar de las zonas rurales del país a la ciudad de Medellín es más probable que se cree un pastiche de culturas en la

ciudad que no se logren integrar o por el contrario tanto los migrantes como los ciudadanos logran entablar relaciones estables?

10. ¿Es posible que los individuos migrantes modifiquen sus conductas y cultura con base en la cultura antioqueña o es más probable que reivindiquen su propio colectivo, cultura y creencias?

11. ¿Cómo ha sido el cambio lingüístico que se ha dado desde Medellín y su área metropolitana en las últimas décadas con el recibimiento de tantos migrantes al año de todas las zonas del país?

12. ¿Cómo se ven afectadas las costumbres de un individuo al querer integrarse a una nueva sociedad?

13. Para cerrar con la conversación, hablemos de cómo serán las futuras interacciones entre vida rural y urbana con los nuevos desarrollos tecnológicos que ofrecen muchas facilidades en la comunicación humana.

Anexo B: temario realizado para el desarrollo del grupo focal en la Institución Educativa Jorge Eliecer Gaitán.

1. Consentimiento informado:

- ¿Están de acuerdo con este consentimiento para participar?
- ¿Da su consentimiento para que la información sea utilizada con objetivos científicos en esta investigación?

2. Primer tema: Primer día de clases en la ciudad.

Se busca proponer como tema de conversación la remembranza del primer día de clase para captar ese primer choque que se dio al llegar a la vida escolar citadina.

- ¿Cómo es el primer día de clases al llegar desde una escuela rural a la ciudad?
- ¿Cómo perciben a los nuevos compañeros?
- ¿Se sintieron intimidados por sus nuevos profesores y compañeros?
- ¿En resumen su primer día fue bueno o malo, por qué?

3. Siguiendo tema: Acoplamiento a mi nuevo colegio.

Continuando con el tema de conversación abrimos paso a una etapa en la que el migrante se empieza a desenvolver con mayor facilidad en su nuevo ambiente escolar y se busca recopilar la complejidad que tuvieron los estudiantes en sus primeros días de clase.

- ¿Cómo encontraron a sus primeros amigos?
- ¿Se les hizo fácil convivir los primeros días o fue una pesadilla?
- Ustedes como compañeros ¿Buscaron que los nuevos integrantes del grupo se sintieran bien?
- ¿Recibieron la ayuda necesaria de sus profesores?
- ¿Encontraron expresiones nuevas, llamativas?

- ¿Se sintieron intimidados para expresarse como lo hacían en sus entornos anteriores?

4. Siguiendo tema: Retos de compartir entre culturas.

Para contrastar los pensamientos e ideas tanto de migrantes como nativos medellinenses se creará este debate en torno a los retos que ven los estudiantes al integrarse y ver que todos tienen diversas formas de hablar, jugar, comer, diversas creencias y cuestionamientos.

- ¿Consideran que en su grupo aceptan las diferencias culturales?
- ¿Ha habido inconvenientes entre estudiantes migrantes y nativos en términos de comunicación?
- Como estudiantes migrantes ¿Cuáles consideran que fueron los principales retos al integrarse con su grupo?
- ¿Recuerdan algunas expresiones que tuvieron que recordar porque eran nuevas e incomprendidas? Mencionen algunas.
- ¿Fue difícil comprender lo que sus compañeros querían decir en algunas ocasiones?
- ¿Sienten que hablan diferente, sienten que los comprenden bien y fácil?
- Cuando hacen actividades ¿interactúan entre todos sin importar diferencias?

5. Siguiendo tema: Mi identidad

Este último tema de conversación se centrará en la identidad propia del migrante donde se reconocerá si al migrar se pierden las raíces culturales por adaptarse a la cultura paisa o si por el contrario se reafirma ese sentido de identidad.

- Como estudiantes migrantes ¿Se han visto obligados a renunciar a sus culturas para acoplarse a la cultura antioqueña?
- Como estudiantes migrantes ¿Se han sentido cuestionados por sus compañeros sobre la manera como se expresan, hablan, se visten o comen?
- ¿Como grupo practican la amistad sin importar de donde vengan sus compañeros, cómo se vistan, hablen o en qué crean?
- Como estudiantes migrantes ¿Han fortalecido su propia identidad y sus raíces? ¿Por qué?

Anexo C: entrevista estructurada realizada al docente Yamir Farit Mellizo.

1. ¿Está de acuerdo con este consentimiento para participar?
2. ¿Da su consentimiento para que la información sea utilizada con objetivos científicos en esta investigación?
3. En primer lugar, quisiera que desde su experiencia como educador de secundaria nos contara ¿Cómo se expresan un estudiante recién llegado del campo y un estudiante de la ciudad?
4. ¿Cuál es el proceso que se da con un estudiante que llega nuevo de una zona rural y se enfrenta a un grupo más grande de estudiantes con otro tipo de lenguaje y expresiones, costumbres y cultura?
5. ¿Cuáles son los principales retos que enfrentan los estudiantes al integrarse a un nuevo ambiente escolar?
6. ¿El recibimiento por parte de los estudiantes nativos es fuerte o tranquilo?
7. ¿Se les debe dar un trato diferente a estudiantes migrantes para apoyarlos en su proceso de acoplamiento?
8. ¿Cómo es el rendimiento académico de un estudiante que viene de recibir una educación más simple de una escuela rural?
9. ¿Ha tenido algún caso particular que recuerde sobre un estudiante nuevo que tuviera problemas para adaptarse o para comunicarse?
10. ¿Podría decirme desde su experiencia si en el proceso de interculturalidad entre estudiantes migrantes y nativos se crean lazos amistosos fácilmente o se suelen crear conflictos por las diferencias?

11. Para finalizar ¿En el proceso de interculturalidad entre estudiantes diría usted que el migrante pierde su identidad y se acopla a la antioqueña o reivindica su propia identidad, cultura y costumbres, aunque esté en un ambiente tan diferente?